|  |  |
| --- | --- |
| Amt für BevölkerungsdiensteMigrationsdienstBereich Zuwanderung und IntegrationDienst Arbeitsmarkt und IntegrationOstermundigenstrasse 99B3006 Bern+41 31 633 53 15midi.info@be.chwww.be.ch/migration |  |

Zemis-Nr:

Entegrasyon Sözleşmesi

İşbu sözleşme,

Betroffene Person (soyadı, adı, doğum tarihi, uyruğu)

ile

Bern Kantonu Göçmenlik Birimi arasında imzalanmıştır

Bern Kantonuna Yerleşen Yabancıların Entegrasyonu Hakkında Kanun (“Uyum Yasası”; IntG) hükümlerine dayanan bu Entegrasyon Sözleşmesinin amacı, bölgemizle olan entegrasyonunuzu desteklemek ve böylece buraya yeni yerleşen bir yabancı olarak daha iyi uyum sağlamanıza katkıda bulunmaktır.

# I. Kimlik bilgileri

## Kişinin açık kimliği:

Soyadı:

Adı:

Sokak ve ev numarası:

Posta kodu ve şehir/köy:

Telefon (ev):

Telefon (firma):

Cep telefonu (GSM):

E-posta adresi:

Uyruğu:

Medeni hali:

Doğum tarihi:

ZEMIS No.:

İsviçre’ye taşındığı tarih:

XY kantonuna taşındığı tarih:

İkametinin amacı:

## Bildiği diller

Anadili:

Bildiği diğer diller:

Almanca dil seviyesi1:

## Şimdiki işi veya mesleki faaliyeti

Çalıştığı iş/Eğitim durumu:

Tam gün çalışma yüzdesindeki

payı:

İşvereni:

Çocuk yetiştiriyor mu:

Yetiştirmekte olduğu çocukların

sayısı:

Çocuklarının yaşı:

# II. Sözleşmenin hedefleri

Sözleşmeyi imzalayan,

1. Dil becerisi

[ ]  günlük yaşamında karşılaştığı insanlarla Almanca/Fransızca dilinde anlaşabiliyor

[ ]  resmî makamlarla olan iletişimlerinde sözlü ve yazılı olarak anlaşabiliyor

[ ]  şu an £ dil seviyesine ulaşmıştır (opsiyonel)

1. İsviçre’deki yaşama uyum sağlama oranı

[ ]  İsviçre’nin önemli siyasi ve idari makamlarının hangileri olduğunu ve kendisinin bu makamlara karşı (örneğin okul, mesleki eğitim, iş piyasası, sağlık sektörü gibi alanlarda) hangi hak ve yükümlülüklerinin olduğunu biliyor:

[ ]  İsviçre ülkesinin hukuk düzenini biliyor ve kurallarına saygı gösteriyor; özellikle kadınlar ve erkekler arası hak, fırsat ve muamele eşitliği ilkesi olmak üzere, İsviçre Federal Anayasasının temel değerleri ve ilkelerini de biliyor ve bunlara saygı gösteriyor

[ ]

1. Eğitim faaliyetleri/İş piyasasına uyum sağlama oranı

[ ]  iş piyasasına katılarak çalışmak için aktif ve yoğun bir şekilde çaba gösteriyor ve kendisini iş dünyasına entegrasyonunda destekleyen devlet kuruluşları ile bu konuda ortak çalışıyor

[ ]  ekonomik ve maddi yönden sürekli bağımsız kalmayı başarıyor

[ ]  çocuklarını gelişim ve eğitim açısından destekliyor ve devlet okulları ve eğitim kurumları ile bu konuda ortak çalışıyor

[ ]

1. Sosyal çevresi

[ ]

[ ]

[ ]

# III. Entegrasyon Başvuru Bürosunun desteği

Entegrasyon Başvuru Bürosu, bölgemizde hangi dil ve entegrasyon kurslarının sunulduğu ve hangi danışmanlık merkezlerinin bulunduğu konusunda £Unterzeichnende Person£ adlı imzalayana genel bilgiler verecektir. Bunun ötesinde £ adlı imzalayana, iş piyasasına ayak uydurmak için hangi imkânların bulunduğu, iş bulma merkezlerini nerede bulabileceği ve eğer şu an kendisine sosyal yardım ödeniyorsa bu destekten bağımsızlaşmak zorunda olduğu konularda da açıklamalar yapılacaktır.

# IV. İmzalayanın yükümlülükleri

1. Yerine getireceği hususlar:
2. Dil kursları: Öngörülen süresi:

Gideceği dil kursu:

[ ]  Okuryazarlık kursu [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  Temel kurs [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  Pratik konuşma kursu [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]        [ ]  \_\_\_\_ ay

Hedeflenen dil seviyesi (opsiyonel):

[ ]  A2 [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  B1 [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  B2 [ ]  \_\_\_\_ ay

1. İsviçre’deki yaşama uyum sağlama oranı: Öngörülen süresi:

[ ]  Entegrasyon kursu [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]        [ ]  \_\_\_\_ ay

1. Eğitim faaliyetleri/İş piyasasına uyum sağlama oranı: Öngörülen süresi:

[ ]  Anaokulu/Okul/Meslek eğitim yeri bulma merkezi ile

yaptığı ortak çalışma [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  Çocukları ve Yardıma Muhtaç Yetişkinleri Koruma (Vesayet)
Dairesi (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) ile
sağladığı ortak çalışma [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  aramalarını gösteren yazılı dokümantasyon dosyası
(sözleşmenin eklerine ve Madde III’e bakınız) [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]        [ ]  \_\_\_\_ ay

1. Sosyal çevresi Öngörülen süresi:

[ ]  Nafaka ödeme ve geçim desteği yükümlülüğünü yerine getiriyor [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]  Nafaka ödeme ve geçim desteği yükümlülüğünü yerine getiriyor [ ]  \_\_\_\_ ay

[ ]        [ ]  \_\_\_\_ ay

1. Sunacağı belgeler:

İmzalayan, aşağıda belirtilen belgeleri Entegrasyon Başvuru Bürosuna en geç …. tarihine kadar kendiliğinden gönderecektir (örnek: kurs bitirme belgesi, sertifika, diğer eğitim sertifikaları):

*
*
*

Belgelerin gönderileceği adres:

Ansprechstelle Integration

# V.. Entegrasyon Sözleşmesi hükümlerine uymanın veya uymamanın doğuracağı sonuçlar

Bu entegrasyon sözleşmesini imzalayan yabancı olarak birtakım yükümlülükler üstlenmiş olacaksınız (bkz. Bölüm IV). Yetkili daire olan £zuständige Migrationsbehörde£ / £Einwohnerdienste£ / £Dienststelle Bevölkerung£, burada yaşayan bir yabancı olarak ihtiyaç duyduğunuz müsaadeleri (müsaade kimliklerini) size vermeden önce, bu sözleşmede yazılı yükümlülükleri yerine getirip getirmediğinizi kontrol edecek ve bu incelemenin sonucuna göre talebinizin kabulü ya da reddine karar verecektir.

Bu sözleşmede belirlenen yükümlülüklerinizi yerine getirmeniz ve dosyanızla ilgili işlemlerinizin koordinasyonundan sorumlu resmî makama gerekli belgeleri göndermeniz (bkz. Madde IV’ün “2. Sunacağı belgeler” başlıklı kısmı), istediğiniz müsaadeyi alma talebiniz üzerinde verilecek kararı olumlu yönde etkileyebilir.

Sözleşmeyi imzalayan kişinin burada yazılı yükümlülükleri yerine getirmemesi ise, entegrasyona, yani uyum sağlamaya pek niyetli olmadığı şeklinde değerlendirilir. Böyle bir durumda, yetkili göçmenlik dairesinin, oturma müsaadesinin uzatılıp uzatılmayacağı konusunda takdiren vereceği kararda kişinin aleyhine hüküm kurarak oturma müsaadesinin uzatılmamasına karar vermesi mümkündür.

|  |  |
| --- | --- |
|  | **zuständige Migrationsbehörde**     Name      Funktion       |

Kişinin sözleşme içeriğinden bilgi edindiğini imzası ile onaylaması:

.......................................................... ..........................................................

Datum İmza yeri ve tarihi İmza

Evli çiftlerde ve resmî kayıtlı hayat ortaklıklarında kişinin eşi veya kayıtlı hayat ortağı, reşit olmayan kişilerde (küçüklerde) ise kişinin yasal temsilcisi/temsilcileri (velisi/velileri) bu sözleşmenin içeriğinden tam olarak bilgi edinmek zorunda olup bu hususu aşağıdaki imzası ile onaylar(lar).

.......................................................... ..........................................................

İmza yeri ve tarihi İmza

Ekler:

Bilgi için fotokopisinin gönderildiği yerler:

- Entegrasyon Başvuru Bürosu

- Oturduğu yerin belediyesi

- ELAR-Dossier